

## Resources Related to Interpreters and War

### US Special Immigrant Visa Program:

- [US Government Department of State Special Immigrant Visas for Iraqi and Afghan Translators/Interpreters](#)
- [From John Kerry: 'We need more visas, now, for our Afghan allies.'](#) Op-ed by Secretary of State John F. Kerry, in the *Los Angeles Times*, June 2, 2014.
- [Last Week Tonight With John Oliver: Translators.](#)

### George Packer writings:

- [Betrayed: The Iraqis Who Trusted America the Most](#), *The New Yorker*, March 26, 2007.
- [Has America Abandoned an Afghan Interpreter?](#), *The New Yorker*, September 23, 2013.
- ["In Iraq, That Kind of Phone Call Tells You A Lot"](#), *The New Yorker*, August 7, 2014.

### Kirk W. Johnson writings:

- [After the Fall](#), *Washington Post Magazine*, January 28, 2007.
- [In Iraq, Abandoning Our Friends](#), *The New York Times*, December 16, 2011.
- [The List](#), *Guernica*, August 15, 2013.
- [The Iraqi Friends We Abandoned](#), *The New York Times*, June 25, 2014.

### An opposing point of view:

- [Visas for Afghan and Iraqi Interpreters: The Case for Neo-Colonialism](#), by Adrian Bonenberger, *Forbes*, August 4, 2014.

### Resettling and resettled interpreters/translators:

- [Iraqi Refugee Assistance Project](#)
- [Iraqi Refugees Struggle to Build a Life in the US.](#) NPR's Morning Edition, February 28, 2008.
- [Iraq War Stories: An Iraqi Interpreter's Story.](#) Colorado Public Radio, December 17, 2010.
- [Afghan, Iraq War Interpreters Find New Home in Cleveland.](#) *Cleveland Plain Dealer*, April 3, 2014.
- [Iraqis Who Aided US Military Seek to Resettle Here Amid Renewed Violence.](#) *Atlanta Journal-Constitution*, August 7, 2014.

### On US military veterans and their interpreters:

- [No One Left Behind.](#) William Denn, *Kennedy School Review*, July 4, 2014.
- ['We're leaving Afghan allies behind to die.'](#) By Matt Zeller and Janis Shinwari, CNN Opinion, July 16, 2014.

- [American Soldier, Iraqi Interpreter: From Strangers to ‘Brothers’](#), *Story Corps Military Voices Initiative*, aired on NPR’s Weekend Edition Saturday, October 18, 2014.

**Research on war and translators:**

- [Heaven or Hell?: The Plight of Former Wartime Interpreters of the Iraq and Afghanistan Conflicts Living in the US](#). By Ben Juvinal, *Michigan State International Law Review*, 21:1, 2013.
- [Translator, Traitor: The Interpreter as Traitor in Classical Tradition](#). By Rachel Mairs, *Greece & Rome* 58(1), 2011.
- [Interpreters and Translators in the War Zone: Narrated and Narrators](#). By Mona Baker, *The Translator: Studies in Intercultural Communication* 16(2), 2010.
- [Violent Distortions: Bearing Witness to the Task of Wartime Translators](#). By Zrinka Stahuljak, *TTR: Traduction, Terminologie, Redaction* 13(1): 2000.
- [Costs of War Project at Brown University](#)